



CERTIFICAT D'HOMOLOGATION PISTE NATIONALE

L'homologation de(s) la (les) piste(s) suivante(s) est confirmée : oui

LIEU OU STATION : Morzine

Discipline	SLALOM			
Piste pour :	H. <input checked="" type="checkbox"/> D. <input checked="" type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>
Nom de la piste	TETE AUX BOEUFs			
Catégorie	Toutes categ.			
Altitude départ (m) :	1901			
Altitude arrivée (m) :	1740			
Dénivelé (m) :	160			
Longueur (m) :	432			
Sous le N° d'homologation	4428/12/23			
Code FFS	38			
Ancien nom de la piste				

Piste(s) enregistrée(s) par la Fédération Française de Ski conformément aux prescriptions du RFCS.

Inspecteur : Dominique Petit

Date d'expiration (1) :
07/33

Fait le : 08 decembre 2023

Le Responsable National
des Homologations de Pistes Alpines.

Le Président de la FFS.

Fédération Française de Ski
50, rue des Marquisats - B.P. 2451
74011 ANNECY CEDEX
Tél. 04.50.51.40.34 - Fax 04.50.51.75.90

(1) : La date d'expiration peut être remise en cause si la piste a subi des modifications naturelles ou artificielles ou que les règlements et les caractéristiques techniques n'ont pas été modifiés. (Voir article 11.3.8 – Homologation des pistes)

www.ffs.fr



Homologation Certificate

Alpine Skiing
Morzine (FRA )
Tête Aux Boeufs
Slalom

Technical data

Gender	Event	Start	Finish	Vertical drop	Total length
All	Slalom	1901 m	1740 m	161 m	432 m

Inspector: Dominique Petit (FRA )

The course has been approved and corresponds to the requirements of the ICR.

Replaces decree no. 14390/12/21

Course on FIS Files no:
15215/12/23

Expiry date:
01.07.2033

Elena Gaja des Ambrois
Chair for Sub-Committee for Alpine Skiing Courses

FIS/Oberhofen, 06.12.2023

Sub-Committee for Alpine Courses: INSPECTION REPORT
Sous-Comité pour Pistes Alpines: RAPPORT D'INSPECTION
Sub-Komitee für Alpine Rennstrecken: INSPEKTIONSBERICHT

1.	Nation:	FRA	Site:	Morzine Avoriaz	Name of the course:	TETE aux BOEUFs	
	Nation:		Lieu:		Nom de la piste:		
	Nation:		Ort:		Name der Strecke:		
2.	Contact address:	Ski Club Morzine Avoriaz 175 Taille de Mas du Pleney 74110 Morzine					
	Adresse à contacter:						
	Kontaktadresse:						
	Tel:	33 4 50 79 07 10	Mobile:	33 6 84 12 41 52	Email:	directeur@scmorzineavoriaz.com	
3.	Already inspected by:	D PETIT			Hom. Nr	14390/12/21	
	Déjà inspecté par:						
	Bereits inspiziert durch:						
4a.	Course for (event):	SL					
	Piste pour (discipline):						
	Strecke für (Disziplin):						
	(Variantes)	M x <input type="checkbox"/>	W x <input type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>	W <input type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>	W <input type="checkbox"/>
	Start (m):	1901					
	Départ (m):						
	Start (m):						
	Finish (m):	1740					
	Arrivée (m):						
	Ziel (m):						
	Vertical Drop (m):	161					
	Dénivelée (m):						
	Höhendifferenz (m):						
	Length (m):	432					
	Longueur (m):						
	Länge (m):						
	* Minimum width (m):	40					
	* Largeur minimale (m):						
	* Mindestbreite (m):						
	Average gradient %:	36					
	Pente moyenne %:						
	Durchschnittliche Neigung:						
	Max. gradient %:	50					
	Pente max. %:						
	Grösste Neigung %:						
	Min. gradient %:	46					
	Pente min. %:						
	Geringste Neigung %:						
	Orientation:	N					
	Orientation:						
	Himmelsrichtung:						

* Optional / Optionnel / Optional

- 4b. Exceptions (Vertical drop, # Direction changes, etc):
 Exceptions (Dénivelée, # Changements de direction, etc):
 Ausnahmen (Höhendifferenz, # Richtungsänderungen, etc):

The applicant has responsibility for the observance of applicable environmental regulations.
Le demandeur est responsable de l'observation des règles applicables à l'environnement.
Der Antragsteller ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Umweltschutzbestimmungen eingehalten werden.

5. Water supply available: yes: ☒ no: ☐ Snow making: yes: ☒ no: ☐
 Branchement d'eau: oui: ☒ non: ☐ Neige artificielle: oui: ☒ non: ☐
 Wasseranschluss: ja: ☐ nein: ☐ Beschneiungsanlage: ja: ☐ nein: ☐

6. Minimum protection necessary:
 Protection minimale nécessaire:
 Mindestanforderungen für die Absicherung:

Interdire l'accès à toutes personnes étrangères aux compétitions.
 Tous les enneigeurs, ancrages de treuil les 2 pylones TSD sommet stade seront protégés par filets B en U env 2m en amont de l'obstacle.
 Gauche droite du départ jusqu'à l'arrivée une ligne de filets B doublés suivant tracé et demande du jury

Tente chrono protégée par filets B en U
 Mettre en place toutes les protections fixes ou mobiles suivant les dangers et l'enneigement lors des compétitions.
 La langue française fait foi.

Prohibit access to all outsiders to competitions
 All snow making gears, winches anchors, the 2 chair lift towers top stade will be protected by B nets in U approx 2m uphill the obstacle.
 Skier left, skier right one B nets rows, plus B nets following the setting and jury requests

Timing tent protect by B nets in U
 All the safety gears fixed or mobile will be in place according the dangers and snow conditions during race events.

6.1 FINISH AREA details (width, length, protections):

Raquette d'arrivée en filets B Fond de raquette doublé par filets C env 4m des filets B largeur env 30m longueur env 50m
 Finish area : B nets Bottom 1 B nets row, 1 C nets row approx. 4m from the B nets width approx. 30m length approx. 50m

Important! The Jury may require additional protection.
Important! Le jury peut demander toutes protections supplémentaires.
Wichtig! Die Jury kann zusätzlichen Absicherungen verlangen.

7. Emergency evacuation arrangements:
 Modalités d'évacuation d'urgence:
 Abtransportmöglichkeiten bei Notfällen:

Pisteurs secouristes en poste au départ Evacuation bord de piste traineau .Cabinet médical station.
 Ambulance.DZ hélico arrivée TSD du stade.Possibilité hélitreuillage sur zone.
 Hôpitaux Thonon 35km ,Cluses 30km
 Ski patrols on duty at start.Sledge (run side)Ski area medical center.Ambulance.DZ top stade chair lift.
 Winching by helicoptere .Hospitals:Thonon 35km ,Cluses 30km

8. Connection and cabling start-finish (timing cables: pairs nr and type, outlets along the course):
 Liaisons et câblages départ-arrivée (câbles électrique de chronométrage: nr et type, dérivations):
 Verbindungen und Verkabelungen Start-Ziel (Elektrisches Zeitnehmungskabel: paar nr, Anschlüsse):

Bi pair, sortie pour inter timing.ONDES. Radios jury OC.
 Bipair exit for inter timing By waves .Jury radios OC.

9. Uphill facilities (Lifts etc.) - Remontées mécaniques - Auffahrtsmöglichkeiten (Bahn, Lifts):

TSD du stade 6 places 5mn

10. The inspector was assisted by: - Etaient présents à l'inspection: - Anwesende an der Inspektion:

Ludovic Maxit Directeur ski club Morzine Avoriaz.
 Brice Guth inspecteur FFS massif des Vosges(formation)

11. General remarks: - Observations générales: - Allgemeine Bemerkungen:

Piste large, dévers corriger ,


12. Conclusions: - Conclusions: - Schlussfolgerungen:

BON pour REHOMOLOGATION

13. Date of the inspection:
Date de l'inspection:
Inspektionsdatum:

05/12/2023

Signature :
Signature :
Unterschrift:

D. Petit


The Inspector :
L'inspecteur :
Der Inspektor :

Dominique PETIT

Translation of the present Inspection Report in the local language is strongly suggested upon responsibility of the local NSA and copy of the original version must be kept attached to the Homologation Certificate.

***Additional Reports (eg Technical Adviser) must be attached to the homologation booklet.
D'autres rapports (par exemple d'un Expert Sécurité) doit être joint au dossier d'homologation.
Weitere Berichte (z. B. Technische Berater) müssen diesem Homologationsdossier beigelegt sein.***

DEMANDE :

☐ d'homologation ☒ de ré-homologation **pour une inspection :**

☐ **NATIONALE** et/ou ☐ **INTERNATIONALE** d'une piste **ALPINE**.

03/2019

CE DOCUMENT EST A COMPLETER ET A ADRESSER à L'INSPECTEUR NATIONAL FIS POUR UNE HOMOLOGATION Internationale ET AU RESPONSABLE REGIONAL POUR UNE HOMOLOGATION Régionale ACCOMPAGNE DES 4 PIECES DEMANDEES (11.3.2).

A la réception du dossier l'inspecteur vous contactera afin de fixer une date pour l'inspection de la piste.

Comité : MB		Club : MORZINE AVORIAZ	
Lieu : AVORIAZ		Nom de la piste : TETE AUX BOEUFs	
Nom et adresse du demandeur : SKICLUB MORZINE AVORIAZ 175 TAILLE DE MAS DU PLENEY 74110 MORZINE			
Tél. 0450790710:		GSM : 0684124152	Email : directeur@scmorzineavoriaz.com

Ré-homologation : La piste a déjà été inspectée par : **D PETIT**.....:

(Veuillez indiquer ci-après le numéro d'homologation de chacune des pistes concernées)

Ancien(s) N° d'homologation	14390/12/21			
-----------------------------	--------------------	--	--	--

1 - DESCRIPTIF DE LA PISTE

Piste pour :	H. <input checked="" type="checkbox"/> D. <input checked="" type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>
Discipline →	SL			
Catégorie →	Toutes categ.			
Altitude départ (m) :	1901			
Altitude arrivée (m) :	1740			
Dénivelé (m) :	161			
Longueur (m) :	432			
Pente moyenne % :	36			
Pente maximum % :	50			
Pente minimum % :	16			
Orientation de la piste :	NORD			

 Situation géographique, descriptif du terrain : (Précisez)

Situé sur le domaine d'Avoriaz en dessous du massif des Haut Fort dont le départ des remontées mécaniques se trouvent au sud de la station d'Avoriaz.

 **Enneigement habituel :**

Branchement d'eau : OUI

Neige de culture : **OUI**

(Précisez) : Bien enneigée naturellement renforcé par de la neige de culture sur ventilo et perches le long du parcours.

👉 **Effets du vent** : (Précisez) :

Piste pouvant être soumise à du vent avec fortes rafales du fait de son altitude élevée.

 **Dispositif de sécurité et de protection :**

(L'indication de l'emplacement des filets de sécurité, l'indication de l'emplacement des haut-parleurs sur la piste, l'indication des possibilités de passage en bordure de piste pour les services techniques, techniciens, etc.)

Précisez : Filets B en rive droite et gauche du départ à l'arrivée.

👉 **Description des aires de départ et d'arrivée :**

(une description des aires de départ et d'arrivée; cette description doit contenir, en plus de la structure du terrain et de la situation géographique, essentiellement concernant l'aire d'arrivée, des renseignements sur les emplacements réservés aux journalistes, aux commentateurs de radio et de télévision, ainsi qu'au public)

Le nombre de lignes existantes, la nature de l'installation : câble souterrain, câble aérien définitif, câble aérien provisoire, section des câbles, nombre de dérivations sur la piste de compétition, liaison aire d'arrivée - secrétariat de course, liaison aire d'arrivée - centre de presse, indication du nombre de postes radios disponibles, indication sur la liaison départ/arrivée)

Précisez :

- **Possibilités d'abri au départ :** (Précisez) :

Tente de départ + Cabane.

- **Description des locaux réservés aux concurrents au départ et à l'arrivée :**

Précisez : Pas de locaux spécifiques aux concurrents.

- **Possibilités de liaison départ -arrivée (téléphone et câble de chronométrage) :**

(Description des moyens techniques de télécommunications. Le nombre de lignes existantes, la nature de l'installation – Câble souterrain – Câbles aérien définitif – provisoire – Section des câbles- Indication du nombre de postes radios disponibles)

Ondes : OUI / Câbles : BIPAIR / Radios : OUI

Précisez : Câble enterré de 10 paires de l'arrivée du slalom jusqu'au départ, une sortie pour intermédiaire.

👉 **Possibilités d'accès** (une description des possibilités de transport vers les aires de départ et d'arrivée, en outre les possibilités de remontées mécaniques),
(Précisez) :

- **Remontées mécaniques (Capacité horaire/personnes) :** (Précisez) :

Télesiège du Stade 6 places débrayable (3000 pers./heure)

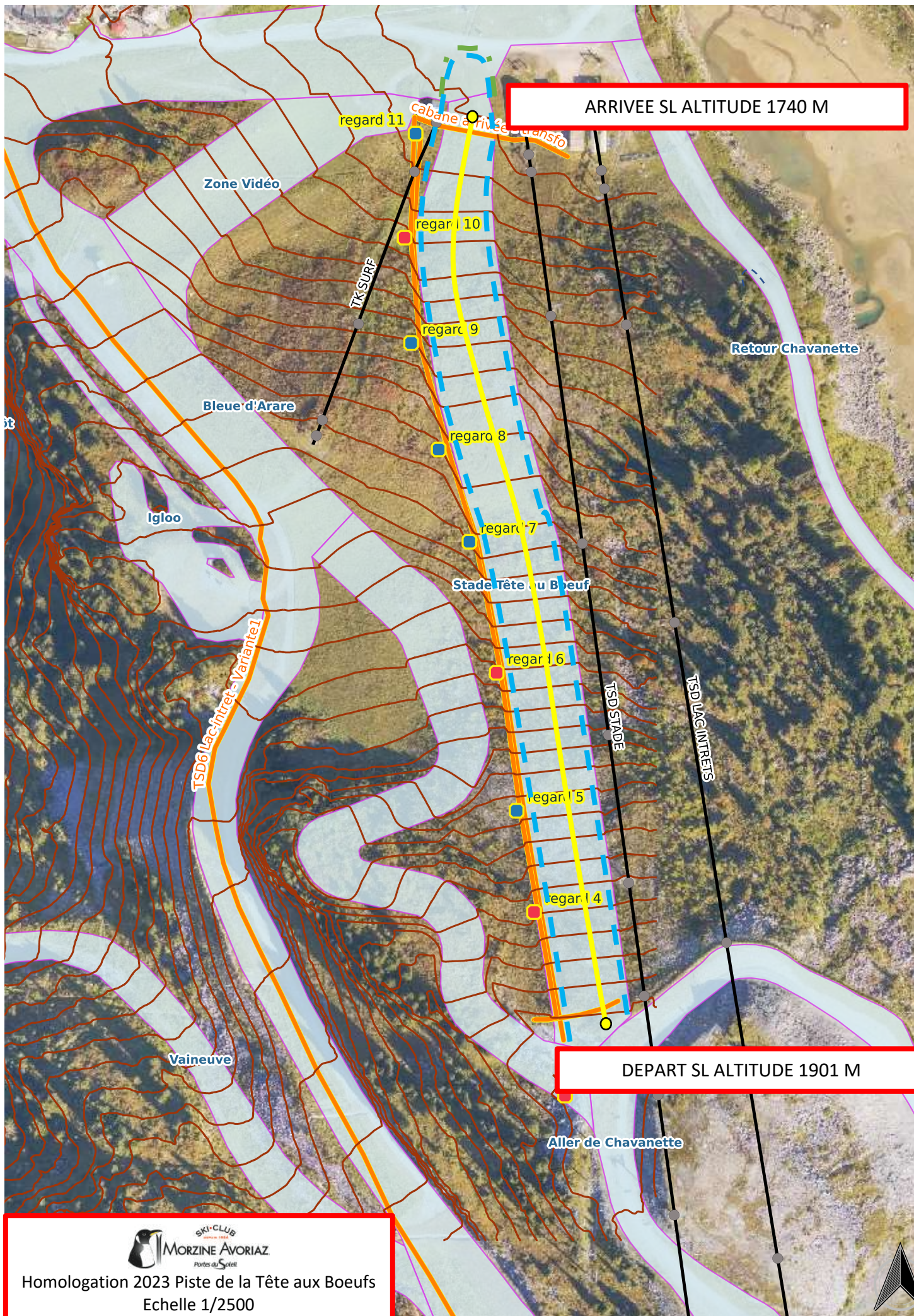
👉 **Possibilités d'évacuation en cas d'accident, plan de secours :**

Précisez : Evacuation par traineau jusqu'à la station, DZ hélicoptère au sommet du TS du Stade

- **Disposez-vous d'aires d'atterrissage pour hélicoptère :** OUI
- **Dispositif hospitalier :** (La distance en kilomètres jusqu'à l'hôpital le plus proche)
(Précisez) : 35 km (Thonon-les-Bains) 30 km (Cluses)

Date de la demande : 03/12/2023

Nom du demandeur: MAXIT LUDOVIC	
GSM : 0684124152	Email : directeur@scmorzineavoriaz.com



ARRIVEE SL ALTITUDE 1740 M

Retour Chavanette

Zone Vidéo

Bleue d'Arare

Igloo

TSD6 Lac-Intret - Variante1

Vaineuve

regard 8

regard 7

Stade Tête au Boeuf

regard 6

regard 5

regard 4

TSD STADE

TSD LAC INTRETS

DEPART SL ALTITUDE 1901 M

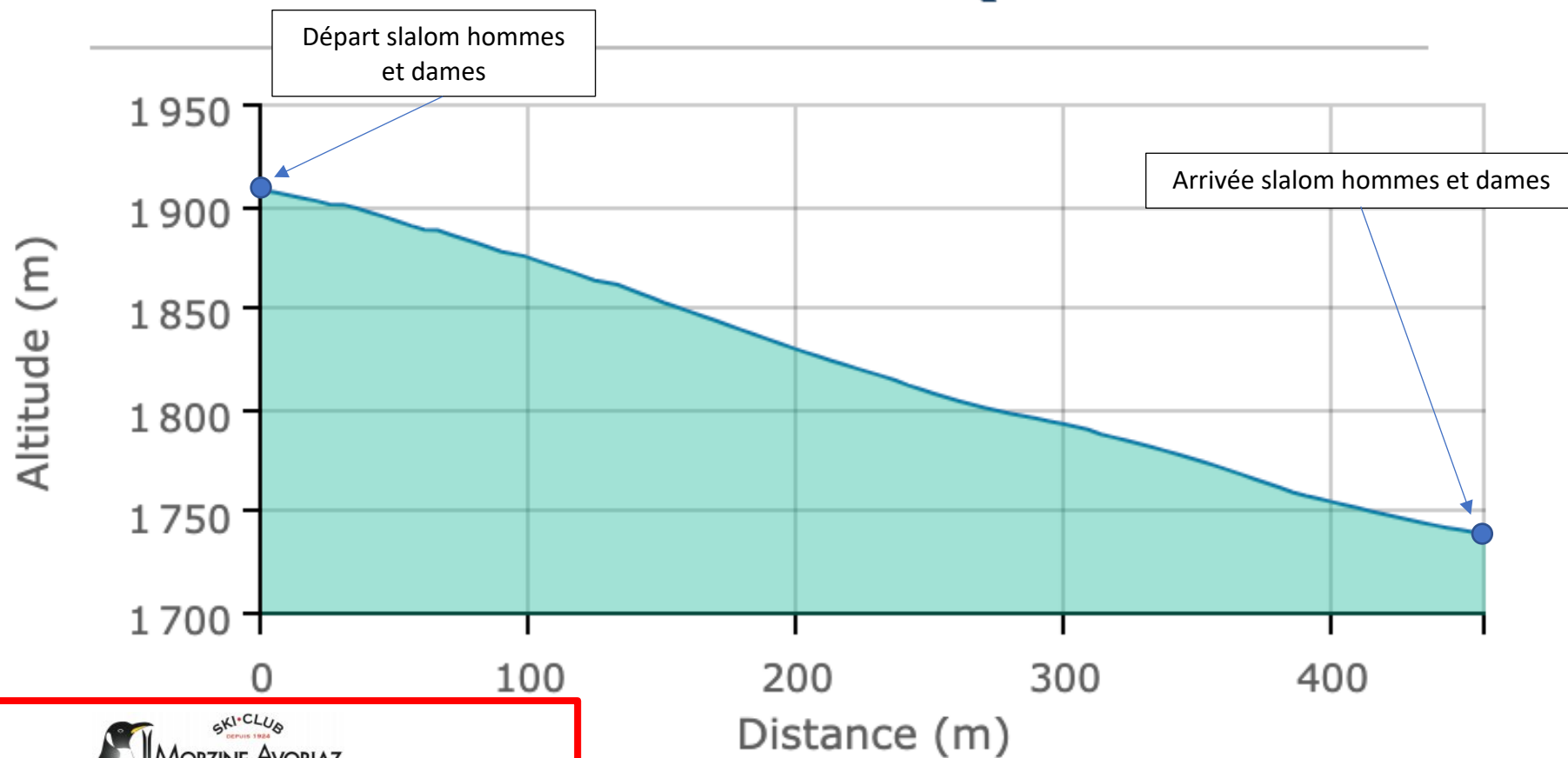
Aller de Chavanette



SKI-CLUB
MORZINE AVORIAZ
Portes du Soleil

Homologation 2023 Piste de la Tête aux Boeufs
Echelle 1/2500
Slalom hommes et dames

PROFIL ALTIMÉTRIQUE



Homologation 2023 Piste de la Tête aux Bœufs Slalom

Longueur de la piste : 432 mètres

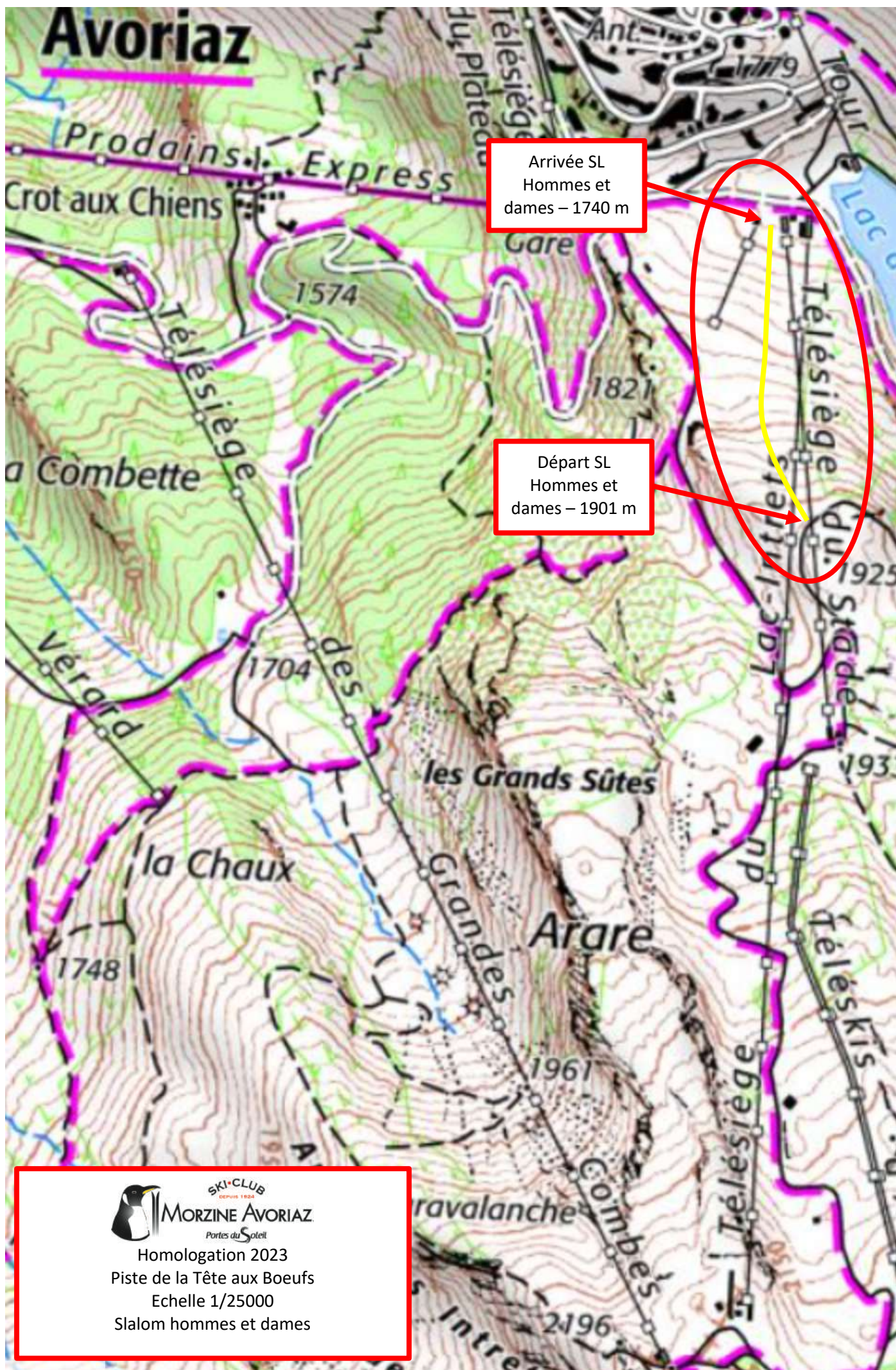
Pente moyenne : 36%

Pente maximale : 50%

Pente minimale : 16%

Altitude départ slalom hommes et dames : 1901 m

Altitude d'arrivée slalom hommes et dames : 1740 m



SKI-CLUB
DEPUIS 1924

MORZINE AVORIAZ
Portes du Soleil

Homologation 2023
Piste de la Tête aux Boeufs
Echelle 1/25000
Slalom hommes et dames

ATTESTATION

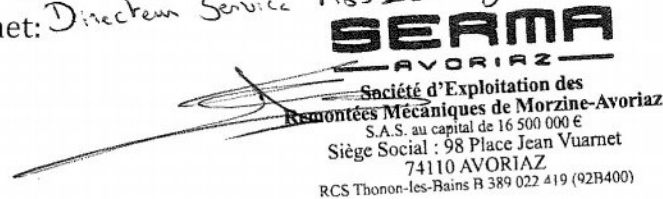
J'atteste que, à ma connaissance et à la date de ce jour, tous les travaux d'aménagement des pistes sujettes à l'homologation ou à la réhomologation ont été réalisés en conformité avec les lois et avec les règles locales et nationales relatives à l'environnement.

Date : 01.12.2023

Lieu : Avoriaz

Nom et qualité : ESTEVE Christophe Pds Avoriaz

Signature et cachet: Directeur Service Pds



CERTIFICATION

I certify that, to the best of my knowledge at the time of making this certification, all the development/improvement work of the ski slopes subject to approval or re-approval has been made in accordance with the laws and with local and national regulations relating to the environment.

Date :

Location:

Name and position:

Signature and stamp

ZERTIFIKAT

Ich bestätige dass, auf die nach meinem besten Wissen zum Zeitpunkt der Herstellung dieser Zertifizierung, all die Entwicklungs- und Verbesserungsarbeiten an den Skipisten, abhängig von der Zustimmung oder der Genehmigung, in Übereinstimmung mit den nationalen und örtlichen Verordnungen und Gesetzen die Umwelt betreffend vorgenommen wurden.

Datum :

Ort:

Name und Funktion:

Unterschrift und Stempel: